



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ 100 — ΑΘΗΝΑΙ 131

POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATELIQUE
100 RUE EOULOU — ATHENES 131

HELLENIC POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE
100 AIOULOU STREET, ATHENS 131

GRIECHISCHE POST
PHILATELISTISCHER DIENST
ÄOULOU STRASSE 100 — ATHEN 131



ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΑ ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«ΚΑΣΤΡΑ-ΣΠΗΛΛΙΑ-ΓΕΦΥΡΙΑ»

SÉRIE DE TIMBRES COMMÉMORATIVE
«CHATEAUX-GROTTE-S-PONTS»

STAMPS OF COMMEMORATIVE SET
«CASTLES-CAVES-BRIDGES»

GEDENKMARKEMSERIE
«BURGEN-HÖHLEN-BRÜCKEN»

ΚΛΑΣΕΙΣ-ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ-ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

Κλάση δραχ.	4	τεμάχια	4.000.000	Ἀρχαίο κάστρο Αἰγιοσθένων
»	»	6	»	5.000.000 Βυζαντινὸ κάστρο Θεσσαλονίκης
»	»	8	»	7.000.000 Σπήλαιο Περάματος Ἴωαννίνων
»	»	10	»	5.000.000 Σπήλαιο Διροῦ Μάνης
»	»	14	»	6.200.000 Γεφύρι τῆς Ἄρτας
»	»	20	»	800.000 Γεφύρι Καλογήρου Ἠπειροῦ

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ-ΑΠΟΔΟΣΗ: 26 × 36,5 χιλ. σὲ φύλλα τῶν 50 τεμαχίων

ΣΧΕΔΙΑΣΗ-ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Β. Κωνσταντινέα-Π. Γράββαλος

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΣ: Πολυχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Γραφικαὶ Τέχναι «ΑΣΠΙΩΤΗ ΕΛΚΑ» ΑΕ. Ἀθῆναι

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΠΩΛΗΣΗ: Θὰ κυκλοφορήσουν στὶς 15 Μαρτίου 1980 καὶ θὰ πωλοῦνται μέχρι τὶς 14.3.1981, ἐκτὸς ἂν ἐξαντληθοῦν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: Θὰ ἐκδοθοῦν καὶ θὰ ἔχουν σὰν παράσταση τὸ κάστρο τοῦ Λυκούργου Λογοθέτη, ἀπὸ τὸ Πυθαγόρειο τῆς Σάμου, θὰ πωλοῦνται δὲ πρὸς 66 δραχμὲς ὁ καθένας.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.: Μὲ προεγγραφὲς στὰ κατὰ τόπους Ταχυδρομικὰ Γραφεῖα ἀπὸ 1 ἕως καὶ 29.2.1980. Θὰ πωλοῦνται ἐπίσης σὲ μικροποσότητες (μέχρι 5) ἀπὸ τὸ Κεντρικὸ Φιλοτελικὸ Γραφεῖο ἐπὶ 15 ἡμέρες ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας κυκλοφορίας, ἐκτὸς ἂν ἐξαντληθοῦν νωρίτερα.

Τὰ κάστρα τῆς Ἑλλάδος γραφικὰ καὶ ἐπιβλητικὰ, γεμάτα ἀπὸ τὴν παραδόσεις καὶ τὴν ἱστορία τῆς πατρίδος μας, προκαλοῦν ἰδιαιτέρω ἐνδιαφέρον στοὺς ξένους, ἀλλὰ καὶ στοὺς ντόπιους τουρίστες. Εἶναι τόσα πολλὰ καὶ παρουσιάζουν τέτοια ποικιλία, ὥστε ἡ πλήρης ἀξιοποίησή τους ἀπαιτεῖ μεγάλη καὶ πολύχρονη προσπάθεια. Ὁ ΕΟΤ, ὅσο τουλάχιστον τοῦ ἐπιτρέπουν οἱ δυνατότητές του, ἔχει καταρτίσει ἓνα εὐρὸ πρόγραμμα συντηρήσεως καὶ ἀξιοποιήσεως τῶν παραδοσιακῶν κτισμάτων τῆς χώρας, στὰ ὁποῖα περιλαμβάνονται τὰ κάστρα καὶ τὰ φρούρια.

Τὰ σπήλαια, ποὺ μέχρι στιγμῆς ἔχουν ἀνακαλυφθεῖ στὸν τόπο μας, ξεπερνοῦν τὰ 6.200. Ἀπὸ αὐτὰ τὰ 3.200 βρίσκονται στὴν Κρήτη καὶ τὰ 420 στὴν Ἀττικὴ. Τουριστικὰ ἔχουν ἀξιοποιηθεῖ 9 σπήλαια καὶ συγκεκριμένα, τὸ Κουτούκι (Ἀττικὴ), ἡ Ἀνεμότρυπα Πραμάντων καὶ τὸ Πέραμα (Ἠπειρος), ἡ Δρογκαράτη καὶ τὸ βαραθρῶδες Λιμνοσπήλαιο Μελισσάνης (Κεφαλλονιά), ἡ Ἁγία Σοφία Μυλοποτάμου (Κύθηρα), ἡ Ἀντίπαρος (Κυκλάδες), ἡ Βλυχάδα καὶ ἡ Ἀλεπότρυπα Διροῦ (Λακωνία).

Τὰ γεφύρια τέλος, ὅπως καὶ τὰ κάστρα, κρύβουν πολλὲς ἱστορικὲς σελίδες τοῦ τόπου μας. Ὅμορφα κατασκευάσματα τῆς παλιᾶς ἐποχῆς, ὅταν ἡ εὐαισθησία καὶ ἡ αἰσθητικὴ εἶχαν τὸ προβάδισμα. Πολλὰ ἀπὸ τὰ γεφύρια τῆς Ἑλλάδος ἀποτελοῦν ἀνεκτίμητα στολίδια τῆς γῆς μας. Καὶ πρέπει μὲ κάθε τρόπο νὰ τὰ διαφυλάξουμε ἀπὸ τὸν φθοροποιοῦ χρόνον.

Τὰ Ἑλληνικὰ Ταχυδρομεῖα, μὲ τὴν ἐκδοσὴ τους αὐτή, συμβάλουν σημαντικὰ στὴν προσπάθεια διατηρήσεως καὶ ἀξιοποιή-



*σεως τῶν παραδοσιακῶν κτισμάτων τῆς χώρας. Γιατί είναι ἀναμφισβήτητο γεγονός ὅτι τὸ γραμματόσημο ἔχει τὴν μοναδικὴ ἰκανότητα νὰ δημιουργεῖ ιδέες καὶ γνώσεις, μὲ τὴν χρησιμοποίησι-
ση ὀπτικῶν ἐρεθισμάτων, ποῦ δὲν κουράζουν.*

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΑΣΚΑΛΑΚΗΣ
Πρόεδρος ΕΟΤ



VALEURS-QUANTITES-REPRESENTATIONS

Valeur Drachmes	4	—	4.000.000	de pièces Ancien château, d' Aegostheni
Valeur Drachmes	6	—	5.000.000	de pièces Château byzantin, de Thessaloniki
Valeur Drachmes	8	—	7.000.000	de pièces Grotte de Perama, Ioannina
Valeur Drachmes	10	—	5.000.000	de pièces Grotte de Dyros, Mani
Valeur Drachmes	14	—	6.200.000	de pièces Pont d'Arta
Valeur Drachmes	20	—	800.000	de pièces Pont de Kalogiros, Epire

DIMENSION-PRESENTATION 26 × 36,5 mm en feuilles de 50 pièces

DESSIN-ADAPTATION: V. Constantinéa — P. Gravalos

PROCEDE D'IMPRESSION: Polychromie offset

IMPRESSION: Arts graphiques «Aspioti Elka» S.A. Athènes.

CIRCULATION-VENTE: Les timbres seront mis en circulation le 15 mars 1980 et seront en vente jusqu'au 14 mars 1981, à moins d'épuisement anticipé.

ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Elles seront émises et représenteront le château de Lycourgos Logothetis de Pythagorion Samos, et seront vendues à raison de 66 drachmes l'une.

VENTE DES ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Par abonnement aux bureaux de poste locaux du 1er au 29 février 1980. Les enveloppes seront également vendues en petites quantités (jusqu'au nombre de cinq) auprès du Bureau Philatélique Central pendant 15 jours à partir du premier jour de circulation à moins d'épuisement anticipé.

Les châteaux grecs, pittoresques et imposants, témoins des traditions et de l'histoire de notre pays, sont d'un intérêt tout particulier pour les touristes étrangers, mais grecs aussi. Leur nombre et leur variété sont si grands que leur mise en valeur complète exige un long et grand effort. L'O.N.T.H., dans la mesure au moins de ses possibilités, a établi un vaste plan de conservation et de

mise en valeur des bâtiments traditionnels du pays, dans lesquels sont compris les châteaux et les forts.

Les grottes découvertes jusqu'à présent dans notre pays, dépassent le nombre de 6,200 dont les 3.200 se trouvent en Crète et les 420 en Attique, 9 grottes ont été mises en valeur du point de vue touristique, à savoir Koutouki (Attique), Anemotrypa Pramantot et Pérama (Epire), Drogarati et la grotte du lac de Melissani (Céphalonie), Aghia Sofia Mylopotamos (Cuthère), Antiparos (Cyclades), Vlichada et Alepotrypa de Dyros (Laconie).

Enfin les ponts, tout comme les châteaux ont écrit plusieurs pages de l'histoire de notre pays. Ce sont de belles constructions d'une époque révolue où dominaient la sensibilité du goût et de l'esthétique. Plusieurs des ponts grecs sont des bijoux précieux de notre pays. Nous devons, par conséquent, à tout prix les sauvegarder du ravage du temps.

Les Postes Helléniques, avec la présente émission, contribueront de façon considérable à l'effort de conservation et de mise en valeur des bâtiments traditionnels du pays car il est incontestable que le timbre possède la qualité unique de créer des idées et de fournir des connaissances, à l'aide de stimulants visuels, qui ne fatiguent pas.

GEORGE D. DASKALAKIS
President de l'ONTH



CATEGORY-QUANTITY-DESIGN

4 drachmae 4,000,000 pieces Ancient castle of Aegosthena
6 drachmae 5,000,000 pieces Byzantine castle of Thessaloniki
8 drachmae 7,000,000 pieces Cave of Perama Ioannina
10 drachmae 5,000,000 pieces Cave of Dyros, Mani
14 drachmae 6,200,000 pieces Arta bridge
20 drachmae 800,000 pieces Kalogiros bridge, Epirus

SIZE-FORMAT: 26 x 36,5 mm in 50 pieces sheets

DESIGN-ADAPTATION: V. Constantinea — P. Gravalos

PRINTING METHOD: Multi-coloured offset

PRINTED BY: «ASPIOTI-ELKA» Graphic Arts Ltd.

CIRCULATION-SALE: The stamps will be released on 15 March 1980 and will remain on sale until 14 March 1981 unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS: FDCs will be issued depicting the castle of Lycourgos Logothetis, from the Pythagoreion of Samos, and will be sold for 66 drachmae each.

SALE OF FDCs: By subscription at local post offices from 1 to 29 February 1980. They will also be sold in small quantities (up to 5) at the Central Philatelic Office for 15 days from the first day of release, unless previously sold out.

The castles of Greece, picturesque and majestic, full of our traditions and history, are of special interest to both foreign and Greek visitors. They are so many that intensive and long efforts will be needed for their full development. The Hellenic Tourist Organization, has set up a large programme for the conservation and development of Greek traditional structures which include castles and forts.

The caves that have been discovered in Greece to date exceed 6.200. Of these 3200 are in Crete and 420 in Attica. Nine caves have been developed for tourist purposes, Koutouki (Attica), Anemotrypa (Pramanta) and Perama (Epirus), Drogarati and the lake cave of Melissani (Cephalonia), Aghia Sophia of Mylopotamos (Cythera), Antiparos (Cyclades), Vlyhada and Alepotrypa of Diros (Laconia).

The bridges finally, like the castles, are associated to many important moments in our country's history. They are beautiful structures of old times when sensitivity and a sense of beauty prevailed. Many of these bridges are priceless jewels of our country and should therefore be preserved from the destruction of time.

With this new issue, the Greek Post Office will contribute significantly to the overall effort for the preservation and promotion of our traditional structures. There is no doubt that stamps are an instrument for the cultivation of ideas and knowledge, through visual stimuli that do not tire.

GEORGE D. DASKALAKIS
NTO President



WERTE-MENGEN-ABBILDUNGEN

Drachmen	4 Stück	4.000.000	Antike Burg Ahosthena
»	6 »	5.000.000	Byzantinische Burg Thessaloniki
»	8 »	7.000.000	Höhle Perama, Joannina
»	10 »	5.000.000	Höhle Dirou Mani
»	14 »	6.200.000	Brücke von Arta
»	20 »	800.000	Brücke Kalagirou Epirus

FORMAT: 26 x 36,5 mm auf Bögen zu 50 Stück

ENTWURF-ANPASSUNG: V. Konstantinea P. Gravvalos

DRUCKVERFAHREN: Vielfarbiges Offset

DRUCK: Grafische Künste ASPIOTI-ELKA A.G. ATHEN

UMLAUF-VERKAUF: Die Marken werden am 15. März 1980 in Umlauf gesetzt und werden bis 14.3.1981 verkauft, bis sie ausverkauft sind.

ERSTTAGUMSCHLÄFE: werden herausgegeben und werden als

Darstellung die Burg von Lykourgos Logothetis haben, von Pythagoreion auf Samos und werden zu 66 Dr. pro Stück verkauft.

VERKAUF DER ERSTTAGUMSCHLÄGE: Mit Subskription bei den lokalen Postämtern vom 1. bis 29.2.1980. Sie werden auch in kleinen Mengen (bis zu 5) vom zentralen Büro für Philatelie 15 Tage lang ab dem ersten Tag verkauft, ausser wenn früher vergriffen.

Die Burgen Griechenlands, malerisch und erhaben, voll von Tradition und Geschichte unserer Heimat, rufen das besondere Interesse bei den Fremden hervor, aber auch bei den einheimischen Touristen. Sie sind so zahlreich und so vielfältig, dass ihre volle Ausnützung grosse und lange Bemühungen erfordert. Die griechische Zentrale für Fremderverkehr, soweit es die Möglichkeiten erlauben, hat ein Programm für die Erhaltung und Ausnützung der traditionellen Gebäude des Landes geschaffen, in dem sich Burgen und Kastelle befinden.

Die Höhlen, die bisher in unserem Land entdeckt wurden sind mehr als 6.200. Von diesen befinden sich 3.200 auf Kreta und 420 in Attika. Für den Tourismus wurden 9 Höhlen erschlossen und konkret, Koutouki (Attika), Anemotrypa Pramantot und Perama (Epirus), Drogarati und Warathrodes Limnospilaeo Melissanis (Kefallonia), Aghia Sofia Mylopotamou (Kythira), Antiparos (Kykladen) Vlyhada und Alepotrypa Dirou (Lakonien).

Die Brücken schliesslich, wie auch die Burgen bergen viele historische Seiten unseres Landes. Schöne Bauten der alten Epoche, als das Gefühl und die Aesthetik noch bevorzugt wurden. Viele von den Brücken Griechenlands sind unschätzbare Schmuckstücke unseres Landes. Und wir müssen sie vor der Zerstörung der Zeit bewahren.

Die griechische Post wird mit ihrer Ausgabe bedeutend für das Bemühen der Erhaltung und Verwertung der traditionellen Gebäude des Landes beitragen. Denn es ist eine unzweifelbare Tatsache, dass die Briefmarke die einzig artige Fähigkeit hat Ideen und Wissen zu schaffen mit der Verwendung des optischen Anreizes, der den Sammler nicht ermüdet.

GEORG DASKALAKIS
Präsident des EOT
(Griech. Zentrale für Fremderverkehr)

